

Agitadores accionados por aire

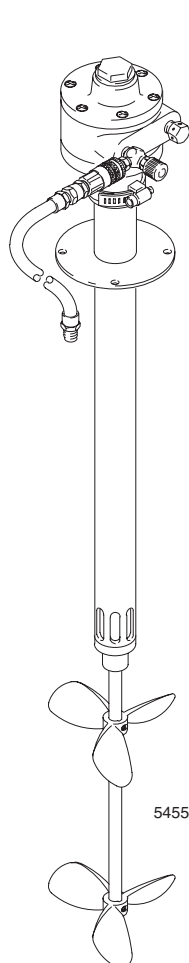
306840S

Rev. L

Presión máxima de trabajo: 7 bar



Lea las advertencias e instrucciones.
Consulte el Índice en la página 2.

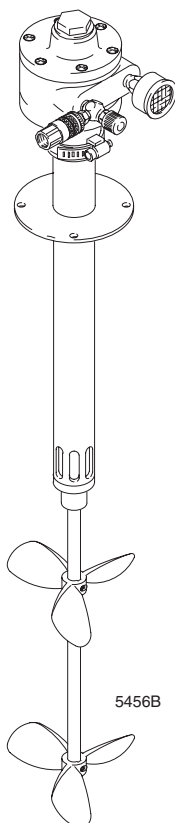


5455B

Modelo 206758, serie A

Agitador de acero al carbono

Para tanques de 115 litros y bidones de 200 litros, motor de 3/4 CV

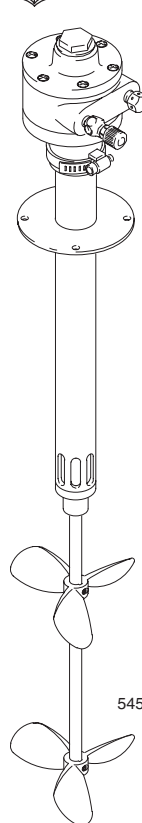


5456B

Modelo 206760, serie A

Agitador de acero al carbono

Para tanques de mezcla de 228 litros, motor de 1 1/2 CV

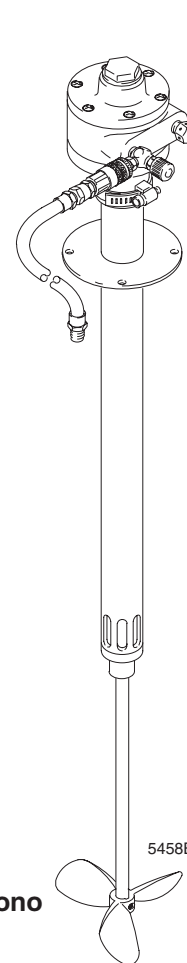


5457A

Modelo 207953, serie A

Agitador de acero al carbono

Para tanques de mezcla de 57 litros, motor de 3/4 CV



5458B

Modelo 222698, serie A

Agitador de acero inoxidable

Para tanques de mezcla de 115 litros y bidones de 200 litros, motor de 3/4 CV

GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777
©COPYRIGHT 1992, GRACO INC.

CALIDAD PROBADA, TECNOLOGÍA LÍDER



0359



II 1/2 G T6

ITS03ATEX11226

Índice

Advertencias	2	Piezas	
Instalación		Modelo 206758	7
Requisitos neumáticos	4	Modelo 206760	8
Accesorios de la línea de aire	4	Modelo 207953	9
Preparación del agitador	4	Modelo 222698	10
Conexión a tierra	4	Dimensiones	12
Funcionamiento		Disposición de los orificios de montaje	12
Determinación de la velocidad de agitación correcta ...	5	Características técnicas	13
Funcionamiento del agitador	5	Cuadros de rendimiento	13
Servicio		Garantía	14
Lavado del motor neumático	6		
realizar el mantenimiento	6		
Limpieza del eje	6		
Lubricación del motor neumático	6		

Símbolos

Símbolo de advertencia

 **ADVERTENCIA**

Este símbolo le previene de la posibilidad de provocar serios daños, e incluso la muerte, si no se siguen las instrucciones dadas.

Símbolo de precaución

 **PRECAUCIÓN**

Este símbolo le previene de la posibilidad de dañar o destruir el equipo si no se siguen las instrucciones dadas.

ADVERTENCIA



INSTRUCCIONES

PELIGRO POR MAL USO DEL EQUIPO

Un uso incorrecto del equipo puede provocar una rotura o un funcionamiento defectuoso del mismo, y provocar serios daños.

- Este equipo está destinado únicamente a un uso profesional.
- Consulte todos los manuales de instrucciones, adhesivos y etiquetas antes de trabajar con el equipo.
- Utilice el equipo únicamente para el fin para el que ha sido destinado. Si tiene alguna duda sobre su uso, póngase en contacto con su distribuidor.
- No altere ni modifique este equipo.
- Revise el equipo a diario. Repare o cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas.
- No exceda la presión máxima de trabajo del componente con menor presión de su sistema. Este equipo resiste **una presión máxima de funcionamiento de 7 bar**.
- Utilice fluidos y disolventes compatibles con las piezas húmedas del equipo. Consulte la sección **Características técnicas** de todos los manuales del equipo. Consulte las advertencias de los fabricantes de los fluidos y disolventes.
- Utilice siempre gafas, guantes y ropa de protección, así como respiradores, como recomiendan los fabricantes de líquidos y disolventes.
- Cumpla todas las normas locales, estatales y nacionales aplicables relativas a fuego, electricidad y la seguridad.

ADVERTENCIA



PELIGRO DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES

La conexión a tierra incorrecta, una ventilación deficiente, y las llamas desnudas o las chispas pueden provocar una situación de peligro y causar incendios o explosiones, con los daños consiguientes.



- Conecte a tierra el equipo y el objeto que esté siendo pintado. Consulte la sección **Conexión a tierra**, en la página 4.
- Si se experimenta electricidad estática o una descarga eléctrica durante el uso de este equipo, **deje de pulverizar inmediatamente**. No utilice el equipo hasta haber identificado y corregido el problema.
- No utilice nunca 1,1,1-tricloroetano, cloruro de metileno, otros disolventes de hidrocarburo halogenado o fluidos que contengan tales disolventes en una bomba de aluminio. El uso de estas sustancias puede provocar una seria reacción química con riesgos de explosión.
- No utilice queroseno ni otros disolventes inflamables o gases combustibles para lavar la unidad.
- Provea una buena ventilación de aire para evitar la acumulación de vapores inflamables procedentes de disolventes o del líquido que se está pulverizando.
- Mantenga la zona de pulverización limpia y no guarde en ella disolventes, trapos o combustible.
- Desenchufe todo el equipo eléctrico de la zona de pulverización/dispensado.
- Antes de operar este equipo, apague cualquier llama desnuda o luces indicadoras de la zona de pulverización.
- No fume en la zona de pulverización.
- No encienda ni apague ningún interruptor de la zona de pulverización mientras trabaja o mientras haya vapores en el aire.
- No ponga en marcha un motor de gasolina en la zona de pulverización.



PELIGRO POR PIEZAS EN MOVIMIENTO

Las piezas en movimiento, tales como las hélices giratorias del agitador pueden atrapar o amputar los dedos u otras partes del cuerpo y causar salpicaduras en los ojos o en la piel.

- Manténgase alejado de las piezas móviles cuando ponga en marcha o utilice el agitador.
- Apague siempre el agitador y desconecte la tubería de aire antes de ajustar el ángulo del agitador, desmontar éste del bidón y revisar o reparar cualquier pieza del agitador.



VAPORES PELIGROSOS

Los fluidos peligrosos o los vapores tóxicos pueden causar lesiones graves, incluso la muerte, si salpican los ojos o la piel, se ingieren o se inhalan. Al lavar el motor neumático, mantenga la cara alejada del orificio de evacuación.

Instalación

⚠ ADVERTENCIA



PELIGRO DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES

Para evitar las chispas causadas por el contacto, mantenga siempre una holgura mínima de 25,4 mm entre las piezas giratorias del agitador y el recipiente.

NOTA: Los números de referencia entre paréntesis en el texto se refieren a las leyendas de las figuras y de los diagramas de **Piezas** de las páginas 7 a 10.

Requisitos neumáticos

Para el uso continuo, el motor neumático del agitador de 3/4 CV (550 W) requiere normalmente 0,08 a 0,12 m³/min. El motor de 1100 W requiere normalmente de 0,17 a 0,23 m³/min.

Accesorios de la tubería de aire

Sujete un racor de desconexión rápida (24) y un acoplamiento (23), o coloque una válvula esférica para cerrar el suministro principal de aire a la tubería de aire. *Para pedir un racor de tubería de aire de 1/8" npt(m), pida la ref. pieza 169969. Para pedir un acoplamiento, pida la ref. pieza 208536.*

Instale un filtro de tubería de aire para eliminar la suciedad y la humedad del suministro de aire. *Para pedir un filtro de tubería de aire de 3/8" npt (20-micras (malla 400), cubeta de 5 oz., sin manómetro), pida la ref. pieza 106148.*

Corriente abajo del filtro, instale un lubricador de tubería de aire para la lubricación automática del motor neumático. Fije la alimentación del lubricador en 1 gota de aceite por minuto, o una velocidad mayor para el uso continuo. No utilice demasiado aceite ya que podría contaminar el aire de escape. Para lubricar manualmente el motor neumático, consulte **Lubricación del motor neumático**, en la página 6. *Para pedir un lubricador de tubería de aire de 3/8" npt, pida la ref. pieza 214847.*

Preparación del agitador para su uso

NOTA: La junta de montaje no está incluida con el agitador. Para pedirla, consulte la **Disposición de los orificios de montaje** de la página 12, donde encontrará la ref. pieza de la junta.

1. Instale el agitador en la tapa del tanque de suministro de fluido, con la junta colocada.
2. Coloque el agitador de forma que la tubería de aire pueda colocarse fácilmente y no obstruya las demás aberturas del tanque, sus líneas, etc. Después sujete el agitador con los pernos de sujeción.

NOTA: Consulte el **Diagrama dimensional** y la **Disposición de los orificios de montaje** de la página 12. Vea en la Fig. 2 las conexiones de la manguera de aire.

Conexión a tierra

Una conexión a tierra correcta es esencial para mantener la seguridad del sistema.

Para reducir el riesgo de que se generen chispas estáticas, la cubierta de montaje y todos los objetos o dispositivos conductores de electricidad que se encuentren dentro de la zona de pulverización **deben** conectarse correctamente a tierra. Compruebe su código eléctrico local para obtener información detallada sobre la conexión a tierra para su zona y el tipo de equipo utilizado.

Para conectar a tierra el agitador, conecte el extremo del cable de conexión a tierra (A) al conector de tierra (B) del borde de la tapa del tanque. Vea la Fig. 1. Conecte el otro extremo del cable de conexión a tierra a una tierra verdadera.

Para conseguir el cable de conexión a tierra y la abrazadera, pida la ref. pieza 237569.

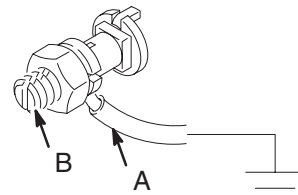


Fig. 1

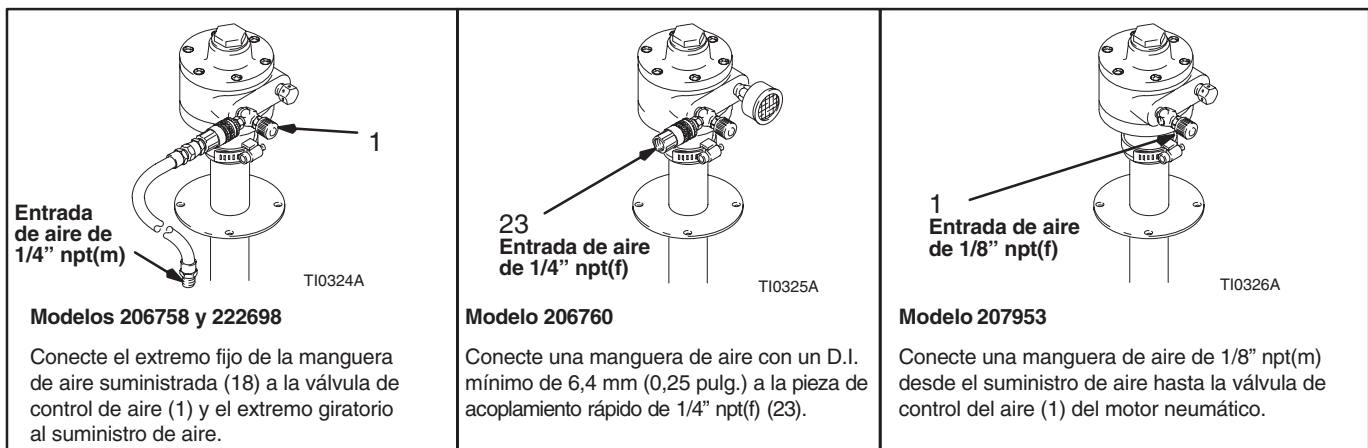


Fig. 2

Funcionamiento

Determinación de la velocidad de agitación correcta

ADVERTENCIA



PELIGRO DE PIEZAS EN MOVIMIENTO

Para reducir el riesgo de lesiones graves, incluyendo cortes, la amputación de dedos y salpicaduras de fluido en los ojos o en la piel, apague siempre el agitador y desconecte la tubería de aire antes de revisar o reparar el agitador.

NOTA: Antes de utilizar el agitador, sujete el cable de conexión a tierra.

1. Llene el recipiente de suministro de fluido hasta 75 a 100 mm por encima de la hélice del agitador.
2. Ponga en marcha el agitador y gire la válvula de aguja (1) para aumentar gradualmente la velocidad hasta que comience a formarse un vórtice en la pintura.
3. Reduzca ligeramente la velocidad y llene el recipiente de fluido.

NOTA: Si se instala una válvula de cierre de aire en la línea de suministro de aire y se utiliza para detener el agitador, cada vez que utilice el agitador, éste funcionará a la velocidad fijada, sin necesidad de repetir el procedimiento anterior. A continuación se ofrecen las referencias de pedido para las **válvulas de cierre de aire:**

208390 1/4" npt(m) x 1/4" npt(m)

208391 3/8" npt(m) x 3/8" npt(f)

208392 3/8" npt(f) x 1/4" npt(m)

208393 3/8" npt(m) x 3/8" npt(m)

Funcionamiento del agitador

PRECAUCIÓN

No haga funcionar el agitador a alta velocidad durante períodos prolongados de tiempo. Una velocidad excesiva puede hacer que se produzca espuma en la pintura y aumente el desgaste de las piezas del agitador.

Haga funcionar el agitador continuamente mientras suministra pintura u otros fluidos al sistema. Utilice la válvula de aguja (1) para regular la velocidad del agitador. Fije la velocidad en un valor con el que consiga una mezcla correcta de la pintura, con la menor velocidad posible.

Para detener el agitador, cierre la válvula de aire en la línea de suministro de aire, si hubiera una instalada, o cierre la válvula de aguja (1). Apague el agitador antes de desmontarlo de la cuba.

Servicio

Lavado del motor neumático

ADVERTENCIA



PELIGRO DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES

No utilice queroseno ni otros disolventes inflamables para lavar el motor neumático. El uso de disolventes inflamables puede provocar incendios o explosiones y causar heridas graves o daños materiales.

ADVERTENCIA



VAPORES PELIGROSOS

Los fluidos peligrosos o los vapores tóxicos pueden causar lesiones graves, incluso la muerte, si salpican los ojos o la piel, se ingieren o se inhalan. Cuando lave el motor neumático:

- Mantenga la cara alejada de la lumbrera de escape.
- Utilice ropas adecuadas, guantes, protección ocular, y un respirador.

Si el motor es lento o no funciona eficazmente, lávelo con un disolvente no inflamable, en una zona bien ventilada.

El disolvente recomendado para los motores neumáticos y las bombas lubricadas es el Disolvente de Lavado Gast® (pieza no. AH255 ó AH255A) o el disolvente de seguridad Inhibisol®.

1. Desconecte la tubería de aire y el silenciador.
2. Añada varias cucharadas de disolvente o pulverice el disolvente directamente sobre el motor.
3. Gire a mano el eje en ambas direcciones durante varios minutos.
4. Vuelva a conectar la tubería de aire y aplique lentamente presión hasta que el aire de evacuación salga completamente exento de disolvente.
5. Vuelva a lubricar el motor aplicando un chorro de aceite ligero en la cámara.

Gast® es una marca registrada de Gast Manufacturing.

Inhibisol® es una marca registrada de Penetone Corp.

Mantenimiento

- Si la unidad requiere más reparaciones que la instalación de un kit de mantenimiento, suele ser más rápido y eficaz enviar la unidad al distribuidor Graco para que efectúen ellos mismos las reparaciones o los cambios pertinentes.
- Si es necesario cambiar las paletas o si se detectan materiales extraños en la cámara del motor, un mecánico experimentado puede retirar la placa del extremo opuesto al extremo de accionamiento del eje. *No intente hacer palanca con un destornillador* ya que causará daños en la superficie de la placa y del cuerpo, produciendo fugas. Utilice una herramienta de extracción, que retirará la placa del extremo mientras mantiene el eje en su sitio.
- Las nuevas paletas deben tener bordes con esquinas recortadas (o, si las paletas son reversibles, con bordes entallados) dirigidas hacia la parte inferior de la ranura de la paleta.

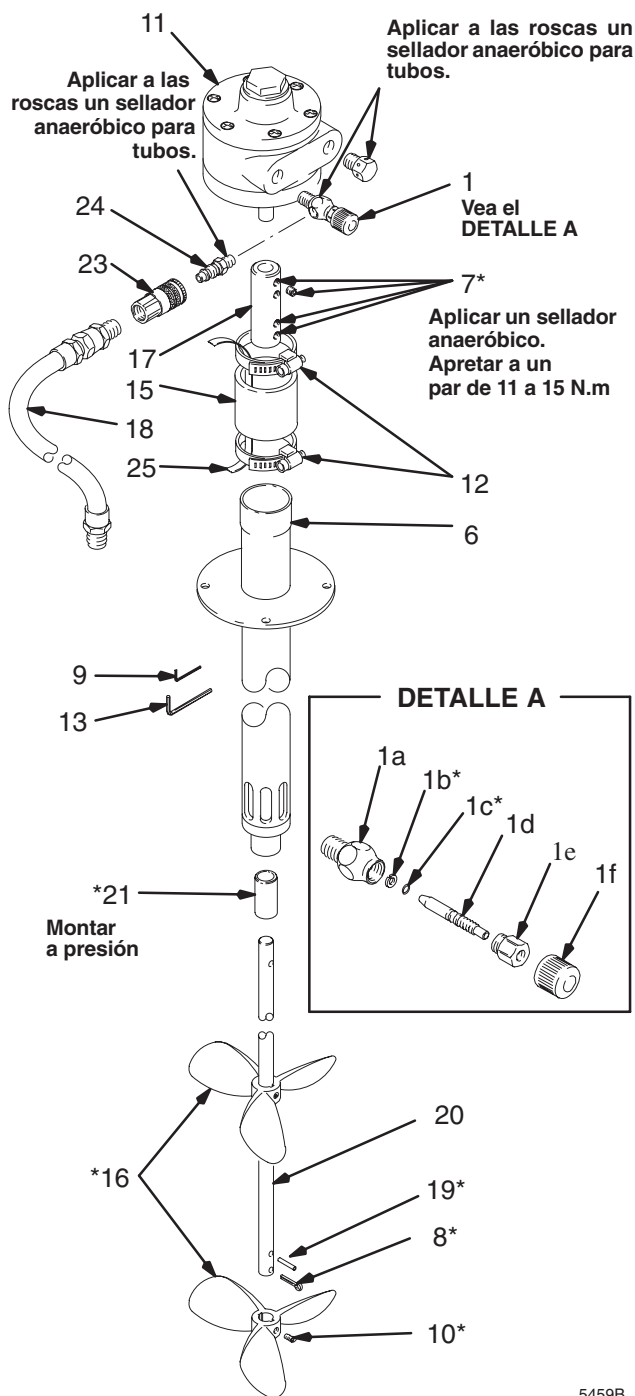
Limpieza del eje

Cada semana, limpie el fluido que se ha secado alrededor del área del cojinete (21) y de la guía (6) del eje (20).

Lubricación del motor neumático

Si no se ha instalado un lubricador en la tubería de aire, el motor neumático debe lubricarse manualmente cada 8 horas. Lubrique el motor neumático del agitador colocando de 10 a 20 gotas de aceite ligero SAE #10 en la entrada de aire del motor. Haga funcionar el agitador durante unos 30 segundos.

Piezas para el modelo 206758



Serie A, agitador de acero al carbono para tanques de 115 litros y bidones de 200 litros

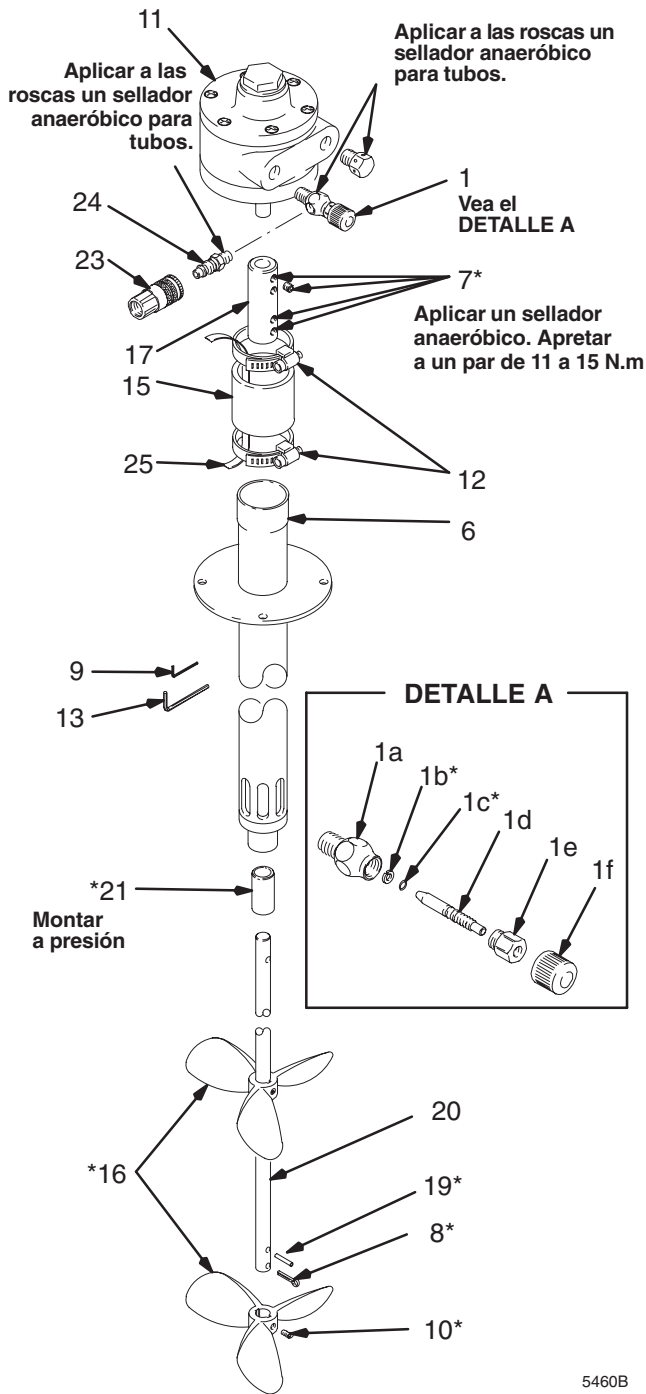
Pos.	Ref. pieza	Descripción	Cant.
1	206264	CONJUNTO DE VÁLVULA DE AGUJA; Incluye los ítems del 1a al 1f	1
1a	165722	•ALOJAMIENTO, válvula de aire	1
1b*	166531	•ARANDELA, fricción	1
1c*	157628	•JUNTA TÓRICA, caucho de nitrilo	1
1d	166529	•AGUJA	1
1e	166532	•TUERCA, prensaestopas	1
1f	164698	•MANDO, ajuste	1
6	207622	GUÍA, agitador	1
7*	100053	TORNILLO, soc hd cup pt set; 5/16-18 x 1/4	4
8*	100579	CHAVETA; 2,8 mm (0,11") dia; 25 mm long.	2
9	100633	LLAVE, hex.; tornillo de ajuste de 5/16	1
10*	101118	TORNILLO, soc hd cup pt set; no. 10-24 x 1/2	2
11	101140	MOTOR, neumático; 550 W	1
12	101368	ABRAZADERA, manguera	2
13	101369	LLAVE, hex.; tornillo de ajuste no. 10 ó 12	1
14	156969	SILENCIADOR, escape de aire	1
15	158865	ACOPLAMIENTO, caucho	1
16*	159854	HÉLICE; aluminio	2
17	159858	ACOPLAMIENTO, acero	1
18	206749	MANGUERA, aire; cpld 1/8" npt x 1/4" (mbe), 6,4 mm (1/4 ") D.I.; 914 mm long	1
19*	160077	PASADOR, seguridad	2
20	172313	EJE, agitador	1
21*	166565	COJINETE, PTFE	1
23	114558	ACOPLAMIENTO, línea de aire	1
24	169969	RACOR, línea de aire	1
25	065251	CABLE, conexión a tierra, trenzado; 76,2 mm	1

* Tenga los repuestos de estas piezas a mano para reducir el tiempo de inactividad del sistema.

5459B

Piezas para el modelo 206760

Serie A, agitador de acero al carbono para tanques de mezcla de 228 litros

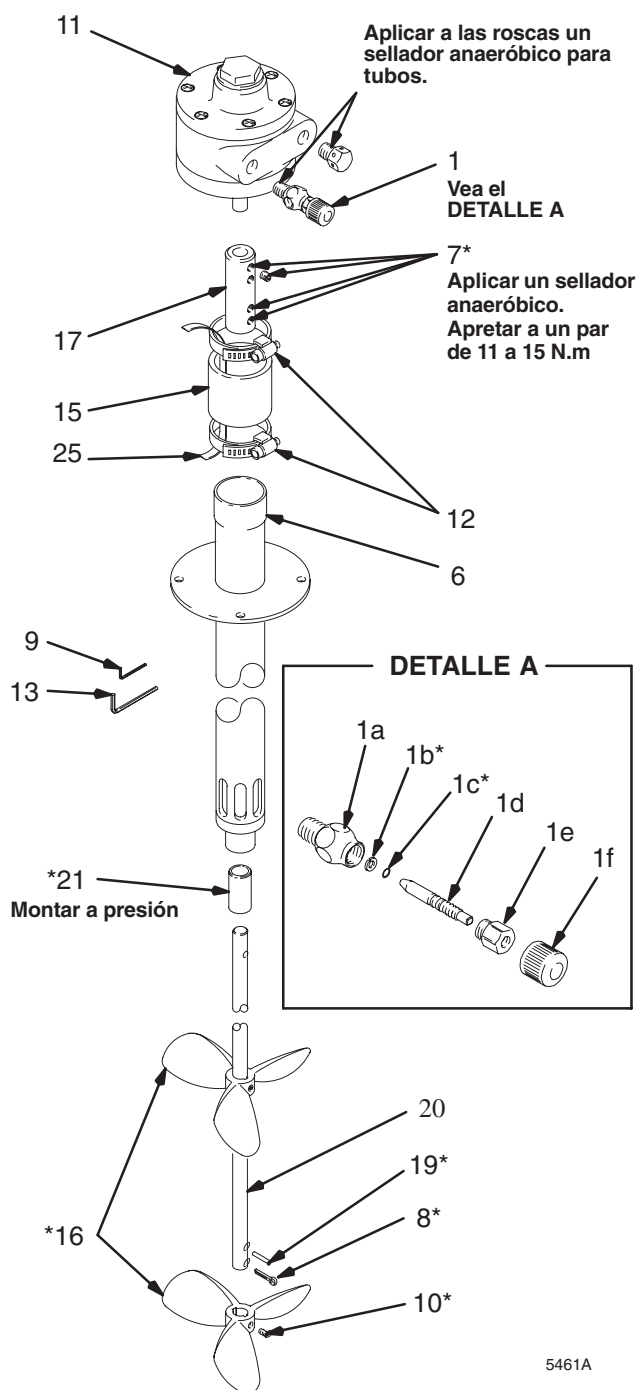


Pos.	Ref.	Pieza	Descripción	Cant.
1	206264		CONJUNTO DE VÁLVULA DE AGUJA; Incluye los ítems 1a–1f	1
1a	165722		•ALOJAMIENTO, válvula de aire	1
1b*	166531		•ARANDELA, fricción	1
1c*	157628		•JUNTA TÓRICA, caucho de nitrilo	1
1d	166529		•AGUJA	1
1e	166532		•TUERCA, prensaestopas	1
1f	164698		•MANDO, ajuste	1
6	206759		GUÍA, agitador	1
7*	100053		TORNILLO, soc hd cup pt set; 5/16–18 x 1/4	4
8*	100579		CHAVETA; 2,8 mm (0,11") dia; 25 mm long.	2
9	100633		LLAVE, hex.;	
			tornillo de ajuste de 5/16	1
10*	101118		TORNILLO, soc hd cup pt set; no. 10–24 x 1/2	2
11	101388		MOTOR, neumático; 1100 W	1
12	101368		ABRAZADERA, manguera	2
13	101369		LLAVE, hex.;	
			tornillo de ajuste no. 10 ó 12	1
15	158865		ACOPLAMIENTO, caucho	1
16*	159854		HÉLICE; aluminio	2
17	159858		ACOPLAMIENTO, acero	1
19*	160077		PASADOR, seguridad	2
20	172311		EJE, agitador	1
21*	166565		COJINETE, PTFE	1
23	114558		ACOPLAMIENTO, línea de aire	1
24	169969		RACOR, línea de aire	1
25	065251		CABLE, conexión a tierra, trenzado; 76,2 mm	1

* Tenga los repuestos de estas piezas a mano para reducir el tiempo de inactividad del sistema.

5460B

Piezas para el modelo 207953



Serie A, agitador de acero al carbono para tanques de mezcla de 57 litros

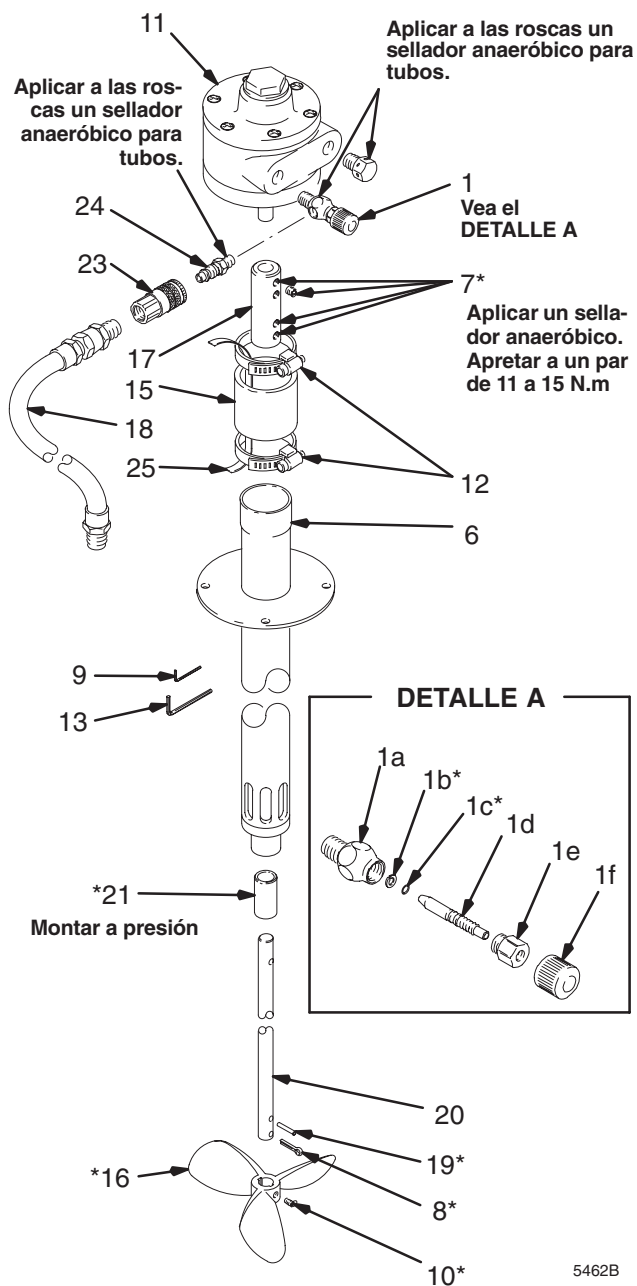
Pos.	Ref. pieza	Descripción	Cant.
1	206264	CONJUNTO DE VÁLVULA DE AGUJA; Incluye los ítems del 1a al 1f	1
1a	165722	•ALOJAMIENTO, válvula de aire	1
1b*	166531	•ARANDELA, fricción	1
1c*	157628	•JUNTA TÓRICA, caucho de nitrilo	1
1d	166529	•AGUJA	1
1e	166532	•TUERCA, prensaestopas	1
1f	164698	•MANDO, ajuste	1
6	207431	GUÍA, agitador	1
7*	100053	TORNILLO, soc hd cup pt set; 5/16-18 x 1/4	4
8*	100579	CHAVETA; 2,8 mm (0,11") dia; 25 mm long.	2
9	100633	LLAVE, hex.; tornillo de ajuste de 5/16	1
10*	101118	TORNILLO, soc hd cup pt set; no. 10-24 x 1/2	2
11	101140	MOTOR, neumático; 550 W	1
12	101368	ABRAZADERA, manguera	2
13	101369	LLAVE, hex.; tornillo de ajuste no. 10 ó 12	1
14	156969	SILENCIADOR, escape de aire	1
15	158865	ACOPLAMIENTO, caucho	1
16*	159854	HÉLICE; aluminio	2
17	159858	ACOPLAMIENTO, acero	1
19*	160077	PASADOR, seguridad	2
20	172353	EJE, agitador	1
21*	166565	COJINETE, PTFE	1
25	065251	CABLE, conexión a tierra, trenzado; 76,2 mm	1

* Tenga los repuestos de estas piezas a mano para reducir el tiempo de inactividad del sistema.

5461A

Piezas para el modelo 222698

Serie A, agitador de acero inoxidable para tanques de mezcla de 115 litros y bidones de 200 litros

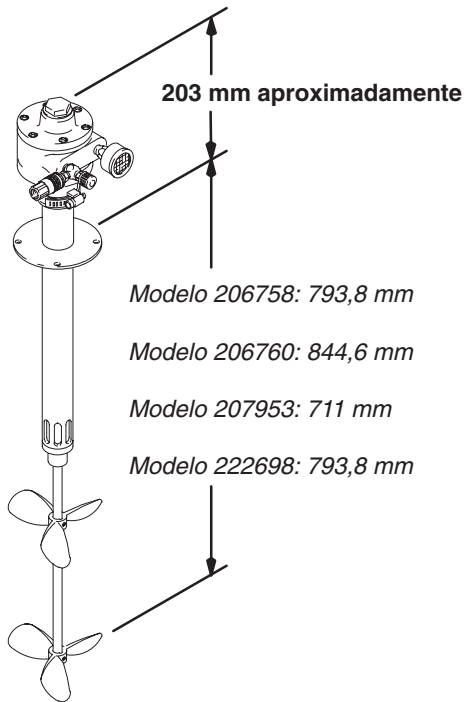


Pos.	Ref. pieza	Descripción	Cant.
1	206264	CONJUNTO DE VÁLVULA DE AGUJA; Incluye los ítems del 1a al 1f	1
1a	165722	•ALOJAMIENTO, válvula de aire	1
1b*	166531	•ARANDELA, fricción	1
1c*	157628	•JUNTA TÓRICA, caucho de nitrilo	1
1d	166529	•AGUJA	1
1e	166532	•TUERCA, prensaestopas	1
1f	164698	•MANDO, ajuste	1
6	222696	GUÍA, agitador	1
7*	100053	TORNILLO, soc hd cup pt set; 5/16-18 x 1/4	3
8*	100579	CHAVETA; 2,8 mm (0,11") dia; 25 mm long.	1
9	100633	LLAVE, hex.; tornillo de ajuste de 5/16	1
10*	110248	TORNILLO, soc hd cup pt set; no. 10-24 x 1/4	1
11	101140	MOTOR, neumático; 550 W	1
12	101368	ABRAZADERA, manguera	2
13	101369	LLAVE, hex.; tornillo de ajuste no. 10 ó 12	1
14	156969	SILENCIADOR, escape de aire	1
15	158865	ACOPLAMIENTO, caucho	1
16*	185398	HÉLICE; acero inoxidable	1
17	159858	ACOPLAMIENTO, acero	1
18	206749	MANGUERA, aire; cpld 1/8" npt x 1/4"npt (mbe), 6,4 mm (1/4") D.I.; 914 mm long.	1
19*	185401	PASADOR, seguridad	2
20	185389	EJE, agitador	1
21*	115166	COJINETE	1
23	114558	ACOPLAMIENTO, línea de aire	1
24	169969	RACOR, línea de aire	1
25	065251	CABLE, conexión a tierra, trenzado; 76,2 mm	1

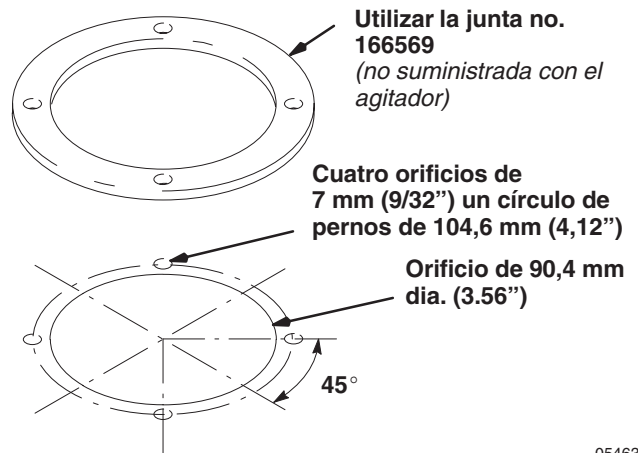
* Tenga los repuestos de estas piezas a mano para reducir el tiempo de inactividad del sistema.

5462B

Diagrama dimensional



Disposición de los orificios de montaje



5456B

Características técnicas

Presión de funcionamiento máxima 7 bar

Categoría del motor:

Modelos 206758, 207953,
y 222698 550 W
Modelo 206760 1100 W

Piezas en contacto con el fluido

Modelos 206758, 207953,
y 206760 Aluminio, PTFE,
acero al carbono
Modelo 222698 Acero inoxidable,
poliéter-eter-cetona

Consumo de aire Ver el **Cuadro de rendimiento** de la derecha

*Datos de sonido:

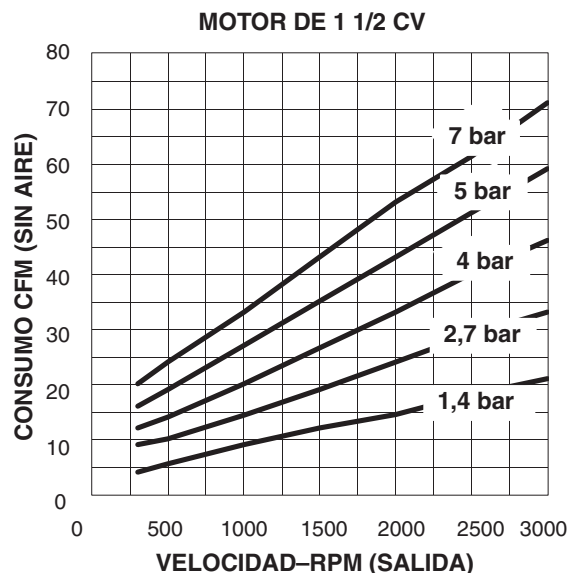
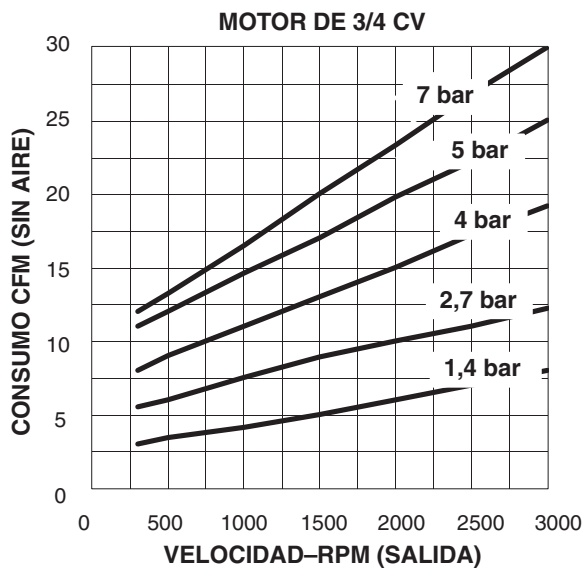
Nivel de sonido a 800 RPM, 7 bar, carga normal
Nivel de presión 66,8 dB(A)
Nivel de potencia 79,9 dB(A)

Nivel de sonido a las RPM máximas, 7 bar, sin carga
Nivel de presión 86,2 dB(A)
Nivel de potencia 99,4 dB(A)

Peso 4,5 kg

* Probado según CAGI-PNEUROP-1969

Cuadros de rendimiento



NOTA: Las líneas de las gráficas muestran la presión de entrada de aire.

Garantía de Graco

Graco garantiza que todo equipo fabricado por Graco y que lleva su nombre, está exento de defectos de material y de mano de obra en la fecha de venta por parte de un distribuidor autorizado Graco al cliente original. Por un período de doce meses desde la fecha de venta, Graco reparará o reemplazará cualquier pieza o equipo que Graco determine que está defectuoso. Esta garantía es válida solamente cuando el equipo ha sido instalado, operado y mantenido de acuerdo con las instrucciones por escrito de Graco.

Esta garantía está condicionada a la devolución, a portes pagados, del equipo que se reclama está defectuoso a un distribuidor autorizado Graco, para la verificación del defecto que se reclama. Si se verifica dicho defecto, Graco reparará o reemplazará, libre de cargo, cualquier pieza defectuosa. El equipo será devuelto al comprador original, con los costes de transporte pagados. Si la inspección del equipo no revela ningún defecto de material o de mano de obra, se efectuarán las reparaciones a un precio razonable, que incluirá el coste de las piezas, la mano de obra y el transporte.

ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA, Y SUSTITUIRÁ A CUALQUIER OTRA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A ELLO, LA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O LA GARANTÍA DE APTITUD PARA UN FIN DETERMINADO.

La única obligación de Graco y el único recurso del comprador para el incumplimiento de la garantía será según los términos mencionados anteriormente. El comprador acepta que no hará uso de ningún otro recurso (incluyendo, pero no limitado a, daños incidentales o consiguientes de pérdidas de beneficios, pérdidas de ventas, lesión personal o daños materiales, o cualquier otra pérdida incidental o consiguiente). Cualquier acción por el incumplimiento de la garantía debe realizarse antes de transcurridos dos (2) años de la fecha de venta.

Graco no garantiza, y rechaza cualquier petición de garantía relacionada con accesorios, equipo, materiales o componentes vendidos, pero no fabricados, por Graco. Estos productos vendidos, pero no fabricados, por Graco (tales como motores eléctricos, motores a gasolina, interruptores, mangueras, etc.) estarán cubiertos por la garantía, si la hubiera, del fabricante. Graco proporcionará al comprador asistencia razonable en la demanda de estas garantías.

Bajo ninguna circunstancia, Graco será responsable de los daños indirectos, fortuitos, especiales o indirectos resultantes del suministro por parte de Graco del equipo mencionado más adelante, o del equipamiento, rendimiento o uso de ningún producto u otros bienes vendidos al mismo tiempo, tanto en lo que se refiere a un incumplimiento de contrato como a un incumplimiento de garantía, negligencia de Graco o de cualquier otra forma.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Todos los datos, escritos y visuales, contenidos en este documento reflejan la información más reciente sobre el producto disponible en el momento de su publicación, Graco se reserva el derecho de realizar cambios en cualquier momento, sin previo aviso.

Oficinas de ventas: Minneapolis, MN; Plymouth
Oficinas en el extranjero: Bélgica, China, Japón, Corea

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

IMPRESO EN BELGICA 306840 09/2003